



**TAIWANESE  
COMMUNITY  
NEWSLETTER**

**14 1996  
June**

# 台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430

Lawrenceville, GA 30246

FAX: (770) 736-8307

**FREE**

Mail To:

## 【同鄉會及社團消息】

### ★同鄉會活動★

#### ◆特別活動◆

■ 東南區夏令會已決定於7月12, 13, 14日在田納西州的 Chattanooga of the Covenant College 舉行。Chattanooga 是有名的風景區，有 Lookout Mountain, Ruby Falls, Rock City 等等。請同鄉不要錯過這一年一度台灣人的大盛會。報名截止日期是六月二十五日，請同鄉儘速向會長或各理事報名。表格及詳情請見附件。

#### ◆固定活動◆

(1) 網球：氣候已開始溫暖，同鄉的手腳也開始發癢，我們決定在五月三日（禮拜五）7:30PM 開始在 Best Friend Park 開始打網球。同鄉會還在計劃乒乓球班，有消息再進一步報導。

(2) 太極拳班將在禮拜六3:00到4:30或禮拜日10:30到12:00開班，最後的時間以多數同鄉的選擇來確定。有興趣的同鄉請向許淑珠(770)477-2262報名。

(3) 同鄉建議組成一個「台灣民謠合唱團」，有興趣的同鄉，請向許淑珠(770)477-2262報名。

(4) 江一亨同鄉有意教導我們下一代做布袋戲（紙做）及訓練小孩踩高蹺。有興趣者請向許蕙茹連絡(770)978-0461。

■台灣同鄉會文化委員會：

文化委員會的活動如下，希望各同鄉踴躍參加。

文化組負責有關文化活動及展覽。參加每年亞特蘭大的文化節活動，直到1996年世運會為止。負責人是周錦源同鄉(770)978-0461。請同鄉向負責人提供您的珍貴收藏品，供文委會使用。文委會定會好好保管，並特此致謝。

文委會近日活動如下：

(1) 四月十四日在 Emory University 有 International Festival，文委會展出台灣的文物及供應炒米粉，還有張信雄，葉建榮書寫大字，鄒宏熙夫婦及李長榮夫婦的炒米粉，周錦源及張信雄照顧攤位，謝謝他們。

(2) APEC 在五月六日向文委會借用一些文物在他們的餐會上展示。

(3) 五月二十九日為慶祝亞太裔傳統月，在 Fort McPherson 兵營做台灣文物展覽。

### ★ FAPA 消息★

※ FAPA 全國區域性中央委員今年九月改選，本分會有二個名額。請有意服務的會員，向陳恆義聯絡，8月15日登記截止，任期兩年。

※ FAPA 總會於4月25日舉辦1996年度美國國會午餐宴，呼籲美國以「一中一台」政策取代「一個中國」，有十數位議員，百多位國會助理參加。

### ★其它社團活動★

■籌組喬治亞州台灣高爾夫協會啓事

為培養大家共同嗜好，互相切磋球技，擬籌組此高爾夫協會，歡迎來自台灣之鄉親對高爾夫有興趣者，敬請踴躍參加。

我們目前固定的活動如下：

時間：每星期三、六、日2:00P.M.

地點：Southland Golf Course

Tel: (770) 469-2816

另不定期在不同球場球藝觀摩，並擬舉辦春秋兩季友誼賽及籌組初學者之培訓班。歡迎同好共襄盛舉。

發起人：黃鴻展(404)634-9838

會員登記表（不須會費）

姓名：（漢）\_\_\_\_\_

（英）\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：(H) \_\_\_\_\_

(O) \_\_\_\_\_

(Fax) \_\_\_\_\_

年齡：(Optional) \_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_

職業：\_\_\_\_\_ Handicap: \_\_\_\_\_

登記日期：\_\_\_\_\_

簽名：\_\_\_\_\_

### ■ Discovery Toastmaster's Club

我們在每個月的第二及第四禮拜二下午七點正，在 Mercer

University 集會，歡迎所有十八歲

以上的人來參加。請和 Oliver

Tseng 連絡。電話(770)418-0829。

## ★消息報導★

### ■ 第八屆北美台灣婦女會 年會見聞 陳富美

四月十八日北美台灣婦女會 (NATWA) 在景色宜人的舊金山灣區海邊漁人碼頭隆重的舉行，今年的主題是：情緒智商；北京世婦會談人權；女性生活分享，並有精彩的晚會。

本來我在三月底才去 Berkeley 看兒子，心想這才間隔三個禮拜，又往北加州跑，把假期都快用光了。但是去年幾位亞特蘭大去參加北美婦女年會的姊妹們都覺得節目很好，又加上今年的主題是“感情的智商”頗為吸引我，就決定給自己一個假期，去參加婦女會。我們 Atlanta 共有八位姊妹（蔡惠珠，張維淑，梁秀質，陳慧瑛，陳淑惠，鄭雪芹，林幸子的媽媽）加上陳洋一先生陪太太一起去，算是我們的保鏢。

開會地點是舊金山觀光客共好之一的漁人碼頭。一大早可以到海邊去走走，看海邊風景，吃海鮮。又離 China Town 坐車十分鐘就到，Downtown 也很近。漁人碼頭有各式各樣的店供觀光客買紀念品。我們感謝主辦人設想週到，既開會又可觀光。許多人都順道探親訪友，或去看看在大學的孩子，收獲可真不少。我在年會中得與幾位高中，大學同學重聚，有的 20 幾年未見面，真是難得。

四月十八日晚是自由交誼時間，並有手工藝展與葡萄酒品嚐會，讓新識舊友好好敘敘。手工藝計有油畫，皮雕畫，國畫，攝影，刺繡，瓷畫，毛線花紙藤等。其種類之多及品質的精緻別出，顯出北美台灣婦女的才藝精華，創意人才多得是。皮雕畫很別緻；毛線花維妙維肖，是一位年長的“阿媽”——林素芳女士的創作手藝。據我同學說他在 San Jose 每週義務教人織毛線花，又時有創新。

第二、三天正式進入緊湊的年會主題節目。在年會進行中，有募捐給 U. C. Berkeley 的學生社做為推動台語文的基金。【筆者按：U. C. Berkeley 在兩年前開始由學生成立發起教台語文班，為 2 學分，Pass or Fail。他們本來目標是能得學校承認為 5 學分，而又是打成績

(letter grade) 的學科。】(如果同鄉覺得我們第二代有這個學習台語文的心，我們要用金錢上給他們贊助，捐款可寄交同鄉會，但請註明「UC Berkeley 台語文基金」，謝謝。)這也是 NATWA 的宗旨之一，即獎助第二代台美人活動。每年印製月曆，不只宣揚台灣傳統文化，並募集 NATWA 基金以備其他目標使用。

專題演講“情緒智商”是由 Janice Toben 為 Nueva School 的教師，也曾設計無數研究會及有關「中小學生情緒發展能力」的研討會。演講內容大概如下：

為什麼一個有高智商 (IQ) 的人不一定會很成功，或生活過得如意？IQ 是量認知的能力。心理學家提出了“情緒智慧”以表達，對感情的了解，及調整控制感受的能力，以使感情與理智平衡，避免讓感情來控制理智。

情緒智慧可分為幾個品質：

(1) 自知之明 (Self Awareness) — 認識並了解自己的感情，以能控制自己感情為大前提。

(2) 控制情緒的能力 (Mood Management) — 遇到挫折苦惱時如何能不讓壞的情緒來控制我們呢？

(A) 自我檢討：檢討自己有沒有過失；(B) 自我安慰：“這不是世界末日…”，“也許下次我可做得較好” etc.；(C) 重新思考：替別人想可能別人有什麼原因才會做出這樣的事，原諒別人會讓你息怒；(D) 做分心的活動或鬆弛精神的活動：如聽音樂，靜坐，祈禱。

(3) 體會別人的享受 (Extending Empathy) — 有憐憫惻隱之心。

(4) 積極樂觀的態度 (Optimism) — 凡是秉持樂觀進取的態度。

(5) 能控制衝動 (Impulse Control) — 控制情緒，避免過分衝動。

她並舉了一些日常對應的技巧，一個有好的情緒智慧的人可用堅持肯定的口氣對談，而不用攻擊性的表達。這些可影響對人際關係的能力。總之，情緒智慧對一個人成功與否是比智力商數同等重要，或更重要。當天下午有分組座談，給我們做了個心理分析。這是一種心靈的自我檢討，自我認識，及自我瞭解。

另一個主題是女權問題——北京世婦會的分享。重點由西藏婦女參與世婦會爭取免受中國迫害的掙扎，到如何爭取國際支援及國際媒體上爭取聲援的效果。

講員之一的 Eva Herzer 為加州女律師，1986 年去西藏時，發現藏人被中國虐待迫害的現象。Eva 後隨即去香港圖書館查詢，確知藏人被中共迫害，即開始研究人權問題。1993 年回去西藏支持藏人爭取人權。

另一講員 Dr. Rita Maran 在 U. C. Berkeley 分校教授國際人權。Rita 與我們分享世婦會及其政治糾纏，強調 NGO (非政治組織團體) 在國際觀點上與成員的重要性，她曾被邀訪台北與呂秀蓮見面，並會見一些婦女組織。

年會最後的主題是生活經驗的分享。以分組討論方式，分為太空家庭 (即先生常常不在家的家庭)，空巢時期 (小孩子都長大不在家，半退休的家庭)，專業婦女 (每位婦女都是專業婦女，持家管教小孩或是自己開店)，及乳癌的預防。透過經驗及生活感觸的分享，交換智慧及互相鼓勵，可惜時間安排得稍為短促。

在此我要特別提出一件很感人的事。吳秀惠女士在星期日早晨分享她非常珍貴的經驗，談到她與她先生周醫師如何過著由只顧自我的留學生生活，轉為對台灣民主的奮鬥的歷程。最後以很大的勇氣與愛同鄉的心道出她有意組織一個老人慢性病的支持關懷網 (Alzheimer's Disease Support Group)。她先生是腦神經科醫師，欲參加此關懷網的同鄉，請向他們聯絡，他們在加州的電話是 (503) 775-7610。

年會的節目除了白天的專題演講討論會外，第二三天晚上都有精彩的娛興晚會。節目不只輕鬆娛樂，也是在慶祝我們婦女並享受傳統的大團圓。從變魔術到獨白的諧談秀 (脫口秀)，從山地舞到夏威夷竹舞，從歌仔戲演出山伯英台對唱「春日西湖」，到笑話劇「娘心，郎心」，演出移民的酸甜苦辣，那舉手與投足的款式都像是歌仔戲班的專職演員。我心想那來這麼多的人才之時，又有一位 70 幾歲的“阿媽”——林素芳女士來個古裝表演，她一面表演一面叮嚀“請恁看衫就好，姆(m)好看人”——其實衣裳是保存 130 年的華麗古裝，還是看人比較“古錐”。她還會表演幾個俏麗的姿勢，抖兩下，逗得大家吹口哨“再來一個”。

晚會的節目可說是高水準的精彩。第一晚全部表演者都是婦女會的姊妹。(我們 Atlanta 因臨時決

定去參加年會，很可惜沒準備任何節目。)第二天的晚會為同鄉之夜，特讓男士也有顯身手的機會，是開放給男女同鄉都可來參加的晚會。我因故未能參加第二個晚會，據說節目比前一晚會更精彩—有鋼琴獨奏，及「蓬萊兄與蕃薯嫂」短劇，啞劇，康康舞，均獨具風格。雖是餘興節目，可看出台灣婦女多才多藝，可愛之處，多謝主辦人的精心設計！

最後一天星期日舊金山市及Napa Valley的葡萄酒園旅遊是自由選擇。我們從Atlanta來的大都參加了這一整天的巴士遊覽。因為不必開車緊張，可以自由自在的聊天，精神上是多麼輕鬆愉快。後來坐車太無聊，導遊開始講笑話，旅客也講，因為全車都是女性，無拘無束，衛生不衛生都參進去，有些笑話是想來想去怎麼也不好笑，原來是像立體圖案(3-D Picture)不用特別視力是看不到真圖案！慧瑛姊奮勇提出抗議來“衛生”一下，她講了她的“衛生”笑話，旅遊結束時，慧瑛的笑話被尊為“最不衛生”的笑話。我們在迷濛的黃昏，輕鬆友善的氣氛下，結束了這四天的聚會。“ALOHA”明年見！

### ■ 陳瑞玫學生鋼琴發表會 林春雄

五月十一日下午一點鐘，陳瑞玫學生們在台語教會舉行鋼琴發表會，到場聆聽觀賞的家長朋友們有六、七十位左右。

參與演奏發表的總共有十四位光景。有年紀極為年輕的，也有年紀較大的；有的是剛學的，也有的已學了好幾年。一般來說，他們都演奏得非常良好，整個的發表會極為成功。

我欣賞每一個人的演奏，我尤其欣賞讚嘆Vivian Cheng, Henry Cheng, Judy Kuo, Jay Liang, Nancy Wang, 陳富美等等。我不曉得他們學了多久，但是無可諱言的，他們已具備了相當的程度，而且也表現相當的演奏技巧了。

Debbie Kuo最年青，最可愛，最有潛力。以這麼小的年紀，而有這樣的演出，非常難能可貴。她不但能彈奏，而且也能唱歌。她獨唱她姊姊Judy Kuo所寫，陳瑞玫所伴奏的「母親頌」，極為良好。

Judy Kuo有飛躍長足的進步。

上次我看她演奏，還看不出什麼，這次似乎已經開竅，技巧，表情，聲韻都可以看出她已往前邁進了一大步。

Vivian Cheng瘦小，全神貫注，一氣呵成，非常難能可貴。她父母都不彈琴，唯一能解釋的是「名師出高徒」。

Grace Liang, Wayne Liang, Jay Liang三兄弟妹演奏得非常好。這個我想遺傳自他們父母。(按梁照光夫婦是一藝術家家庭，二人都是聖歌隊的男女高音)。Jay Liang音感特別好，似乎已能體會並沉迷音色的美妙。

Eric Lin斯斯文文，彬彬君子，所選的曲調也是那麼柔和緩慢，非常相稱他的個性。

最讓人佩服欣賞的是陳富美。她的勇氣，她的毅力，我們無限神往，極端佩服。她要相夫，又要教子，也要上班，還要憂煩柴米油鹽醬菜醋。她年歲較大(未知芳齡，按年齡乃女人秘密)，毅然決然學著彈琴，不到一兩年間竟有這樣的成就，足為大家取法學習。除了剛開始有點緊張，其餘一切都很好，尤其是當她彈奏第二首時，一帆風順，極為熟練，非常美好。

陳富美給了我們很大的啓示，不要藉口年紀大而不學習。只要心念專一，決心學習，這樣的人，心理就是非常年青，非常可愛，而日子也才會過得有意義。何況日子一久，自然也可學習到自己真正想要學的東西了。看她人，想自己，我私下起了一個念頭，我將重拾琴譜，東山再起。

音樂會在二點半左右結束。因為時值母親節，每個參與演奏者都以一朵鮮玫瑰獻給母親。陳富美則將玫瑰獻給她的先生，感謝他的支持鼓勵。

### ■ 全美台灣同鄉會代表大會 會摘記 許蕙茹

今年全美會代表大會於五月十七日至十九日在洛杉磯舉行。全美會會長郭重國帶著他的幕僚人員，副會長，正副秘書長(兩位)及財務赴會。還有來自全美國各地同鄉會會長或代表總共三十幾位，前來參加這一年一度「全美會代表大會」。

首先在十七日(禮拜五)是各地代表的報到，由當地同鄉陳堅負

責接待，當晚由遠至台灣來的姚嘉文律師對我們做「台灣新政局的展望」的分析及報導。他從十年前民進黨剛成立時大家非常疼惜的「新娘」情況，進入現今交相指責的「媳婦」窘境，做了很迫切，中肯的分析，剖白。民進黨從十年前推動政治改革運動，已達到幾項很顯著的成果，老賊已下台，立院，國會已全面改選，台灣國家元首由人民來選，建立總統選舉制度，這些目標已階段性地完成。如今民進黨本身也是在自我批判及檢討，以求改進。因為我們最終的目標「獨立建國」尚未達成，目前台灣的領導者似是而非的言論，使台灣像一個國家，但又不像一個國家，已使台灣處在一個非常危險的困境。如果領導者及台灣人民不用高度的智慧及勇氣來解決這困境，台灣將何去何從？還有我們需要一部屬於全體台灣人民的憲法，不是那部「南京憲法」。這部憲法裏面有完整的規劃及清晰的領土，主權，人民的憲法，重整我們的教育制度，重編教科書。教育我們年輕的一代對國家有所認同，緊要關頭有保衛台灣的心理準備，心防與國防是同等的重要。接著是同鄉的發問，由於發問太踴躍，會長得以限制發問人數來縮短時間，因為那時以東岸時間來算，已是半夜一兩點了，東岸來的同鄉已疲憊不堪。

第二天，五月十八日(禮拜六)，全美會代表大會正式開幕，由郭會長致歡迎辭及開場白，並介紹隨行的幕僚人員，還有一年來的會務進行及報告。接著全美會顧問蔡銘祿先生，民進黨代表姚嘉文律師及世台會會長李界木先生一一發言。緊接著是由各地區分會會長及代表們，還有各地區的常務委員們報導他們當地同鄉會的活動及情況，大家在報導中，互相分享經驗並可吸取其他鄉會的長處，由於場面輕鬆愉快，大家在經過一圈的自我介紹及報導後，已由生而熟，我們中間也產生幾個綽號，非常有趣。下午是議案討論，今年總共有十三個議案，有些議題因為有許重覆，所以合併討論。程序是先聽取提案人的意見，再由代表們提出他們對此議案的看法及正反意見，發言權以先舉手先發言，表決時，也以舉手來決定。沒有在場的同鄉，想像整個下午的議案討論，一定很平淡，使人昏昏欲睡，其實不然，因為各路來的英雄，英雄齊聚一堂，非在

此將好的議案保留，壞的議案刪除，以維護我們全美台灣人的尊嚴及精神，不然將無法回去見江東父老，所以各個身懷絕技，有的慷慨激昂，有的中肯平實，有的風趣幽默，有的輕描淡寫，但是不管用何種形式來表達，都能掌握他們的意見及理念，所以時間雖長，大家都興緻高揚。晚餐由當地同鄉陳大昇招待，當晚席開五桌（辦桌），我們享受了一頓非常豐富的宴席餐。在晚餐前有個簡短的記者會，由郭會長首先發言，接著彭教授，姚律師，張燦鑒先生做簡短的引言，為他們今晚的「新台灣人建國團結之夜」做暖身運動。

晚會由知名的「台灣強尼卡森」陳隆來主持，他的聲音宏亮，百聞不如一見，不愧是個名主持人。他首先介紹郭會長，由郭會長揭開這演講序幕，接著世台會會長李界木先生發言並邀請大家來參加在八月十五至十七日在Costa Rica首都San Jose舉行的世台會，主題是「新世紀，新台灣」，接著是當晚大家最注目，由三位遠自台灣來的重量級要角，姚嘉文律師，張燦鑒先生，彭明敏教授，他們一一上台做專題性的演講，三人的講題各有各的特色，他們的演講概括台灣現今局勢的探討，總統選舉後的國家定位問題，國內體質的改進，台灣百姓精神與文化上的重建，他們發人深省的言論，很有帶動的作用，同時他們三位要角的同時登場，更象徵台灣人領導菁英的「大團結」，我們這些代表們及當地同鄉都深覺我們搭上這部歷史列車，受益良多。

第三天早上，五月十九日（禮拜日）繼續我們尚未討論到的議案，但時間緊湊，不容我們浪費，所以會長緊逼釘人，在嚴密的時間控制下，終於順利完成所有議案的討論。我本人則以能出席此會為榮，並以身為台灣人感到無比的榮幸及驕傲。所有與會代表都有共識，一致通過維護全美會的傳統，祇要國民黨開口閉口還是中華民國，中華民國在台灣，中華台北，台北中華，拒用「台灣」，排斥「台灣」及國家定位模糊不清的狀況下，我們絕對不向駐外單位申請補助，全美會與同鄉會各地分會大概是目前碩果僅存還堅決維持我們「台灣人尊嚴與精神」的團體之一。最後在郭會長的領導下，有個簡單隆重的閉幕式，大家在互道珍重再見的聲中

將各自回到自己所在地繼續為我們台灣人的團體來服務及打拚！

## ■亞特蘭大同鄉春季大野餐

林春雄

五月十八日（星期六）下午三點鐘亞特蘭大同鄉在Jones Bridge Park舉行春季大野餐。參與盛會的一百多位左右。

雖然時序是春天，但是氣溫高達90多度，加上雲彩朵朵，悶熱異常。雖然如此，大家興緻高昂，扶老攜幼全家出動，畢竟這是同鄉們的聚會，不會看到壞人，不會聽到不喜歡聽的聲音。用親切順口的母語暢所欲言跟自己的鄉親們交談。試問人生還有什麼事情比這個更令人愜意呢？

三點鐘左右，陳偉仁，許淑美，李長榮，周錦源，鄒宏熙，劉繁信，陳慶財，郭榮太等等同鄉就開始起火烤肉，計有上等牛排牛肉，熱狗等等。由於氣溫高，加上依偎在火爐旁，忙著塗汁，翻肉等等，每個人香汗淋漓，滿面通紅。問起他們累不累，熱不熱，郭榮太、李長榮笑笑，雖然額頭汗珠如雨下流，看到自己所烤出香噴噴，令人垂涎的牛排，那裏會覺得累呢？

爐主陳慶財，許淑珠，李煌植，吳淑貴，統籌全局，忙碌穿梭，準備冷飲，擺設菜飯。魏淑貞忙著切割牛肉。幫不上忙的人則與同鄉們寒暄交談，或三五圍站，或圍坐木凳。但見笑聲洋溢，溫馨一片，每個人都非常自在。坐在涼亭下，望著一溪綠水，置身在博學碩儒，俊彥豪傑中，（林明璋教授，陳慶財醫生，林英震主管，鄒宏熙，郭榮太青年企業家，陳滄敏長老，林本在太極拳師）語出珠璣，語多智慧，靈光獨耀，此中樂趣，何處找尋？

六點鐘左右，一切就緒，大家開始享用豐富的晚餐。牛排牛肉，咖哩雞，炸大蝦，青豆碎肉，故鄉米粉，其他冷盤泡菜等等，相當豐盛。大家一邊吃一邊聊，非常快樂，非常融洽。

陳慶財醫師給在他四周圍的同鄉分析講解了很多人體生理學的知識，比如高血壓，糖尿病，中風等等，並教導同鄉們如何防止，永保健康。陳慶財醫師養生有道，駐顏有方，看起來只有四十多，其實他比四十多，多得很多。

飯後有的繼續交談，有的去釣魚，有的去戲水，有的玩棒球，各盡其歡，各得其樂。郭偉昇據說當天早晨釣得十二條大的鱒魚，沒看到他來吃飯，想是樂以忘憂，享受釣魚樂趣了；陳淑英帶公子Andrew, Dennis戲水，好一幅天倫母子圖，令人相當欣羨。鄭博仁，龔志誠飯後玩棒球，神情自在，自得其樂。

八點鐘由於公園將關門，同鄉們才依依不捨，踏著落日餘暉離去，並期盼下次的聚首歡會。

## ■重生再生

林春雄

蔡茂堂牧師從洛杉磯來此講道，連續三天一月八日到三月十日。場場精彩，美妙無比，語出淺近，寄意深遠。若空谷之足音，震撼人心；若暮鼓之警人扣人心弦。那些有幸福能親身參與者，都有「聞君一夕話，勝讀十年書」的感受。林吉雄很感動的說：「他的話語那麼淺近，他的訊息那麼的強烈」。楊雅娟說：「如果不是聖靈在他的心中感動，他不可能講得這樣的深入，這樣的感人」。我試為捕捉一鱗半爪，以為親身參與的重新沉浸美好感受，並為未能前來者略為轉述。

蔡牧師自幼家境清寒，極端貧窮，備受鄰居村人的奚落輕視。他刻苦自勵極為用功，成績極為突出優秀，但是仍然遭受很多不公平的待遇。因此在極度失望傷心之餘，他曾經懷疑上帝是否真正存在？如果真正存在，上帝是否至公至正，疼惜他的子民？

高中畢業考進台大醫學院醫科，完全靠著自己努力當家庭教師以籌措學費，並供給弟弟妹妹們讀書。七年來含辛茹苦，冰水寒天，終於以第一名畢業，懸壺濟世，開始行醫。

他志願到醫療最缺乏的荒郊野外窮鄉僻壤地，去為最窮苦無依的病人服務醫病。他到恆春，一呆就是四年。他深深的感覺到每一個人都是依著上帝的形像而鑄造，我們都是兄弟姐妹，如何能夠因為貧窮而沒有受到照顧服務呢？上帝疼惜他的子民，我們敬畏上帝，如何能夠不相親相愛呢？古人愛鼠常留飯，憐蛾不點燈，何況我們同為萬物之靈的人類！

醫生妙手回春，無限功德。但是這只能對個體病人，對象有限，

速度太慢，何如拯救一個人的靈魂，醫治一個人的心靈，這樣來得廣泛，最為根本呢？行醫數年後，他又再度來美國深造，進入神學院三年。如今求仁得仁，專業牧師，為那些迷途羔羊導航引領進入上帝的國度。

哥林多後書第五章第十七節，若有人在基督裡，他就是新造的人。(Therefore if any man be in Christ, he is a new creature). 一個真正的基督徒，他了解宇宙萬物都是上帝所精心設計，非常和諧平衡美妙。問題在於我們是否能夠領會。青青翠竹，鬱鬱黃花；鶯啼雀噪，鷓鴣春風；流水淙淙，群山環抱。造物神奇，宇宙美妙。睜開我們的心眼，我們如何能不心胸開展，衷心讚嘆？我們對人對事對物的看法迥然不同，因為我們重生再生。蔡牧師說一個會友帶一位日本阿婆來聽道。那位阿婆每日清晨對上帝說，主，早安，我感謝上帝，我仍然活著。然後即到庭院種花賞花往往數小時。對於一花一蕊，她感到無比的興緻，她觀察入微，她讚嘆欣賞，她張大眼睛細細觀看。她的生命活得充實沒有白費。

Helen Keller 從小又聾又盲又啞，但是由於她的努力毅力，想想看她所寫的文章是多麼動人美妙。她深深的勾畫描繪，如果讓她有三天的光明(Three days to see)，她這三天將要做什麼。很多的事情，我們據以為當然，毫沒有深深去體會欣賞。我們視而不見，聽而不聞的事情太多太多了。

心存感恩，懷著一顆疼惜兄弟姊妹愛的心，我們的生命會過得更充實，更有意義。

他鼓勵那些有畫畫天才的人將聖經的真理用漫畫表達出來，讓更多的人受益洗心，讓人間更充滿芬芳美麗。

最後他帶領大家唱「疼惜歌」，歌調平實親切，無限真情。「我用主的疼真實來疼你，我用主的疼真實來疼你。因為在你裡面有主的榮美，我用主的疼真實來疼你」。並鼓勵先生們天天對太太唱這一首歌；也鼓勵太太們日日對先生唱這一首歌。因為這樣一來，太太們會變得更漂亮(相隨心生，萬境唯心)，同時家庭會更和諧，彼此會更順服的。

## 【同鄉動態：】

■ 恭喜同鄉子女今年六月順利完成高中或大學文憑，祝他們而後更成功與順利：

※張文全，何淑吟公子 Hans，Emory Univ. 畢業，將上 Emory 醫學院。

※郭重國，黃乃佳公子 Jimmy，將上 Duke Univ. 他也是今年亞太裔社團將學金得主。

※黃本中，楊淑慧千金 Sophia，將上 Duke Univ.

※黃兆乾，廖連珠公子 Karl，將上 GA. TECH.

※陳恆義，陳淑惠千金 Luna，畢業 Univ. of Illinois (Chicago) 碩士，主修 Public Health.

※洪土山，賴瓊惠千金 Gloria，畢業 Univ. of North Carolina，主修藥學。

※鄭瑞源，黃梅珠千金 Linda，畢業 Duke Univ，主修 East Asian Study.

※鄭瑞明，吳芳蘭千金 Erica，畢業 Harvard Univ.，主修 Science and History。她計劃進修 Law School。

■ Victor Chou (周錦源，許蕙茹公子) 今年暑假將前往 Washington D. C. 在眾議員 John Lewis 辦公室作 Internship。

■ Oliver Tseng 將被 Scientific Atlanta 派到日本及夏威夷出差二週。

## 【讀者投書：】

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：

P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供你們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770)978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁 \$100，半頁 \$50，1/4 頁 \$25，1/8 頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

## ■ 感謝欄：

※華府反中共示威遊行於四月份截稿後收到的捐款名單如下，多謝各位同鄉的贊助：

陳獻士夫婦，王德夫婦，楊辰夫婦，蔡雅美小姐，劉義仁夫婦，劉世偉夫婦，陳慶財夫婦，莊光輝夫婦，劉繁信夫婦，施能振夫婦。

亞特蘭大台灣同鄉會在此感謝多位同鄉們對同鄉會的愛護，希望大家有錢出錢，有力出力，共同為我們 Community 來服務，也共同來關心我們可愛的故鄉台灣。

## ■ 台灣同鄉會理事：

會長：許蕙茹 (770)978-0461  
總幹事：鍾瑞英 (770)923-2338  
財務：莊光輝 (770)469-6055  
連絡：鄒宏熙 (770)476-3818  
青少年：李春庭 (404)241-9974  
康樂：陳淑惠 (770)491-6718  
公關：許淑珠 (770)477-2262

## NEWS OF OUR YOUNG PEOPLE

### Dance Group Performed at Asian / Pacific - American Heritage Celebration Banquet

Christine and Jennifer Lee, Evelyn Tzou, Tiffany Tso, Elizabeth Wang, and Lulu, Bonnie, and Connie Liu represented TAA-Atlanta at the APAC banquet to participate in cultural performance. Their Harvest Dance and Chopstick Dance were well received.

### Victor Chou Congressional Summer Intern in D.C.

Victor, son of Mr. and Mrs. Rich Chou, will go to Washington, D.C. to work in Congressman John Lewis's office as a summer intern. Victor is a freshman at Georgia Tech.

### APAC Scholarship Award

Jimmy Kuo, son of Mr. and Mrs. C. K. Kuo, was a recipient of a scholarship award from Asian / Pacific - American Heritage Month celebration banquet in Atlanta. Jimmy has just graduated from Pope High. He will attend Duke University this fall.

### Oliver Tseng Is Visiting Japan

Oliver is taking a two-week working tour to Japan and Hawaii. His boss at Scientific Atlanta gave him a tough assignment.

### Congratulations to Recent Graduates

Luna Chen, daughter of Henry Chen, earned a master degree in public health from University of Illinois (Chicago).

Linda Jeng, daughter of J. Y. and Melissa Jeng, graduated from Duke University with a major in East Asian Study.

Gloria Hung, daughter of Dr. T.S. Hung, graduated from University of North Carolina with a degree in pharmacology.

Hans Chang, son of Mr. and Mrs. W. C. Chang, is going to Emory Medical School. He has just finished

his undergraduate studies from Emory.

Erica Cheng, daughter of Dr. and Mrs. J. M. Cheng, is graduating from Harvard. She plans to enter law school.

### College Bound

Sophia Huang, daughter of Mr. and Mrs. Ben Huang, will go to Duke.

Karl Hwang, son of John and Kelly Hwang, is going to Georgia Tech.

### 台語文研習班徵求學員

海內外台灣人共同的認識就是咱要趕緊推展台語文運動，為響應蔡正隆博士的號召，幾位有心同鄉想發起台語文研習班，加強咱對台語文的造詣，並可以儲備教育第二代學習台語文的師資，有興趣者請和張信雄(770)934-1662 連絡。

### 同鄉會書籍目錄：

(1)賴和集 (2)張我軍，楊雲萍，蔡秋桐合集 (3)楊守愚集 (4)張慶堂，陳虛谷，林越峰合集

- (5)朱點人，王詩琅合集  
 (6)巫永福，翁闢，王昶雄合集  
 (7)楊遠集 (8)呂赫若集  
 (9)龍瑛宗集 (10)張文環集  
 (11)吳濁流集 (12)鍾理合集  
 (13)陳千武集 (14)葉石濤集  
 (15)鍾肇政集 (16)張彥勳集  
 (17)鄭煥集 (18)廖清秀集  
 (19)李篤恭集 (20)林鍾隆集  
 (21)文心集 (22)鄭清文集  
 (23)黃娟集 (24)李喬集  
 (25)施明正集 (26)東方白集  
 (27)郭松棻集 (28)陳若曦集  
 (29)劉大任集 (30)歐陽子集  
 (31)七等生集 (32)鍾鐵民集  
 (33)陳恆嘉集 (34)張系國集  
 (35)李季集 (36)施叔青集  
 (37)楊青矗集 (38)王拓集  
 (39)曾心儀集 (40)洪醒夫集  
 (41)黃凡集 (42)東年集  
 (43)林雙不集 (44)宋澤萊集  
 (45)李昂集 (46)鍾延豪集  
 (47)履疆集 (48)吳錦發集  
 (49)王幼華集 (50)張大春集  
 歡迎同鄉借書，如有興趣請向以下理事聯絡：

- (1)-(10)張信雄(770)934-1662  
 (11)-(21)許蕙茹(770)978-0461  
 (22)-(36)陳淑惠(770)491-6718  
 (37)-(50)施能振(770)939-5753

## 腳部病理按摩專家

腳部反射區是神經聚集點，每一反射區都和身體的各器官相關，按摩使其血液循環良好，清除累積的尿酸和雜質的結晶體，使其軀體每一器官的血液循環維持良好功能，而血液所帶來的營養，(同化作用所需物質)氧氣、荷爾蒙、抗生素以及其它多種物質才能正常的分佈全身，這樣才能根治疾病。免用藥物。

專治：△風濕關節炎、筋骨酸痛△內分泌系統引起的生理心理症狀群，排泄紊亂(一日多便或便秘)性慾異常、月經不順、手脚寒冷、落髮、肥胖情緒不穩、緊張激動、失眠、頭痛、頭暈、耳鳴、心律不整、心悸、出汗異常、乏力嗜睡(婦女懷孕、行經時請避免)

預約電話 (770)662-0615

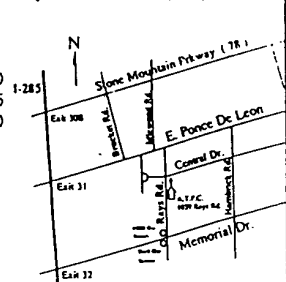
鄭平安老先生 (懂國、台、日語)

6286 Oakwood Cir. N.W. Norcross, GA. 30093

### 亞特蘭大台語長老教會 Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC)

地址：1039 RAYS ROAD  
STONE MOUNTAIN, GA 30083  
(404) 294-0498  
牧師：宋信樂牧師 (404) 717-8140  
聯誼人：陳達敏長老 (404) 296-7395  
郭重國長老 (404) 642-8620

聚會時間：  
主日學(成人/兒童) 週日 09:45AM  
主日崇拜 週日(SUN) 11:00AM  
少年團契 週日(英文) 10:30AM  
聖歌隊 週日(SUN) 01:30PM  
家庭聚會 週三(WED) 07:30PM  
青年團契 週六(SAT) 01:00PM



：歡迎各位踴躍來看我們的教會及參加禮拜。



# 親身ê苦痛

◎ 作者

1994年，Nobel文學獎頒給日本作家大江健三郎。1963年，伊二十八歲時，生大田大江，是一個智能不足ê囡仔。大江親身經歷人生ê苦痛kap生命ê掙扎，對按呢伊寫一本有名ê小說「個人ê體驗」。冊內底描寫主角生一個畸形ê囡，心肝鬱卒，生活散漫，酒醉、失業、飼查某，閣計劃beh thâ i死這個畸形囡，來結束痛苦ê現狀。但是，伊最後良心發現，負起做老父ê責任。大江健三郎用親身ê經驗，來描寫日本人戰後心靈ê痛苦，受宿命論ê捆綁，心情鬱卒，注定是無向望、無喜樂ê前途。親像Nobel頒獎，主持人o-ló伊ê話：「1945年盟軍投原子彈ū廣島，拍破日本人心目中天皇神化ê形象，閣打擊日本人ê心靈，ū轉變ê運命中掙扎，beh chhoê出路。大江健三郎ê作品，親像鳥

色ê詩，將生命ê迷惑濃縮，表現出今仔日人類ê困境kap見羞ê形像。」

親像這款，將個人親身痛苦ê經歷來表現人類ê宿命掙扎ê作品，ū聖經內底咱會當看著ê，有以賽亞、何西亞、耶利米、約伯等，遮ê先知攏用家己悲慘ê命運，來照出以色列民族ê運途。其中，上出名ê，是以賽亞53：3-6「伊受藐視，受棄絕，受chê chê苦，遇著患難，hō人藐視，掩面m看，咱也無尊重伊。伊為咱擔當患難，背咱ê苦痛，咱卻liáh伊hō上帝責罰，hō上帝拍，那知伊是為咱ê過犯受害，為咱ê罪孽受壓傷，因為伊受責罰，咱得著平安；伊受鞭打，咱得著醫好。咱攏親像羊迷路，偏行家己ê路，上帝hō咱眾人ê罪孽，攏歸ū伊ê身上。」

Ti 耶路撒冷往迦撒ê路上

埃提阿伯ê太監問講：「先知講遮ê話，是指哈物人，是指伊家己，抑是指別人呢？」腓利應講：「是拿撒勒人耶穌」（徒8：34-35）。Ti 耶穌ê身上[chiün]，咱看見咱家己痛苦ê經歷，看見咱ê民族痛苦ê命運。Ti 先知ê身上[chiün]，咱也看見悲慘ê結局，但chem是生命ê結束，只是生命成熟ê過程。耶穌ê結局是受釘十字架，但是咱看見死亡以後有闊活ê活命。十字架頂ê流血，mā帶來全人類ê救贖。大江健三郎個人ê體驗，hō咱看著爭戰了後成功ê歡喜。伊ê田大江ti音樂上ê成就受著人ê肯定，伊ê作品有深沉ê悲哀，嘛充滿生命ê歡喜。Ti十一歲ê時，伊得著教會琴師田村久美子ê啓蒙，耐心ê教導，疼心ê培養，煞改變了伊ê一生，殘障ê生命，煞來成做上帝hō人ê天使。伊生命ê改變，hō人看見上帝ê疼kap能力，kap耶穌生命ê過程全款。

「伊受責罰，咱得著平安；伊受鞭打，咱得著醫好。」（以賽亞53：5）

【簡報欄：】



■社論

## 春秋歷史的教訓

西方人說歷史會重演（*History Repeats itself*）。這並不是命運論，而是指人類的愚蠢往往不能從歷史學到教訓，以致常常重演過去的錯誤。不相信請看下面一句話：「政在家門，民無所依。君日不梭，以樂愒憂」。這一句很像現在國民黨（君）統治下的台灣。其實這是春秋時代齊國的大夫晏嬰訪問晉國時，晉國大夫叔向對晏嬰慨嘆晉國的國情所說的。

現在的台、中關係很像春秋代後期。我們可以找出許多兩者相似點。問題是：現代的政客能否從春秋時代的歷史得到教訓以為前車之鑑呢？我們在這裡只提出五點重要的教訓給讀者做參考。

（一）春秋時代的前、中期，有所謂春秋十六國。其實這十六國並不指在同一時代有這麼多國家，而是各國都經過許多盛衰興亡的演變。其中的大國就是齊、晉、楚三國。可是到了春秋後期這幾個國家都因互相殘殺而被崛起於西疆的秦國所威脅；由此而興的「合縱連衡」政策導致各國自亂手腳，而終於被秦國統一。現在的台灣對統一中國的說法是，國民黨說要安定、繁榮、統一。新黨則說先自固而後統一。民進黨說要獨立，但是現在暫且不談；現在要談的是大合解，大聯合。這就很像春秋後期的各國。說來說去台灣最大的威脅是中國。三黨都明知台灣不可能統一中國，頂多是能做到不被統一就好了。可是三黨都不敢明說。甚至把二千一百萬人民當做

自己的人質做為與中共談條件的政治籌碼。昏庸的君主才會把自己的人民當做牛馬使用。

（二）自從春秋時代以來，中國人都以「統一中國」為大目標。春秋十六國；台灣三政黨；中國對西藏和新疆和內蒙古的霸佔；都是一樣。國民黨和新黨人士，明知「統一」是不可能的目標，但是這個目標不能放棄。因為一旦放棄統一，就要獨立自主。而一旦獨立之後在台灣施行分離政策四十年的外省人就無法佔據台灣，統治台灣人了。其實台灣人是可以在自由平等之下與外省人共同生活的。台灣人所唾棄的是外省人的專橫，而不是外省人。話說回來，中國人為什麼有史以來就如此專橫霸道；非「統一中國」不可呢？台灣不是中國的一部份。台灣人雖然先祖來自中國，但堅決不願被歸入中國的版圖，難道這一點中國人都不能明白嗎？

（三）第三個類似點，就是春秋時代各國在昏庸的君主與暴戾的宰相統治之下，終於自取滅亡。請看台灣歷任四個總統之下有軍購大貪污；捷運大貪污；黑金政治；私用國家土地；霸佔河川地開發高爾夫球場；以觀光開發名義霸佔台灣原住民的土地等。去年發生的銀行合庫票券公司的金融風暴更使台灣的財經制度從其根底一併推翻了。

（四）第四個類似點是在於強國壓制弱國的形態。中國對香港的政策與對台灣

的政策都出於這種心態。去年初江八點發表以後，台灣方面費盡腦汁經過幾個月，才發表李六點來應付。李六點的根底就是：只要在和平解決的原則之下，將來台灣被中國慢慢併吞是可以接受的。李六點的回應其實就是春秋時代齊、公的「城下之盟」。

（五）在這種國家充滿危機感的時候，民進黨和新黨；民進黨和國民黨之間的大和解與大聯合政策，彷彿春秋時代蘇秦張儀的合縱連衡論爭。歷史給我們的教訓是這種貪圖小便宜的合縱連橫政策結果導致三國被西秦所統一。台灣三政黨的政客應該記取春秋歷史的教訓。

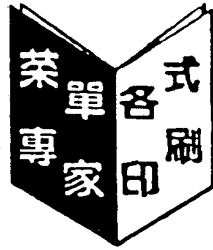






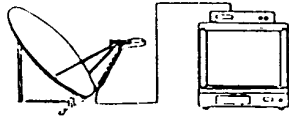


# 大同印刷公司



## 大同電子

美鷹牌小耳朵



5420 NEW PEACHTREE RD.  
CHAMBLEE, GA 30341 (中區) (770) 458-8588

Telephone: 770-458-8588

Tel / Fax: 770-458-0366

夜間專線: 770-551-0276

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處  
Taipei Economic & Cultural Office  
1349 W. Peachtree St., #1290  
Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 fax: (404) 873-3474

### 服務項目

#### A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

#### B、簽證

- 1、停留簽證(美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

#### C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

## WMA SECURITIES, INC.

# 連嘉煌 *Peter C. Lien*

財經碩士 MBA Finance

(770) 698-9627

★ BEEPER ★  
404-882-7082

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338



### 服務項目

- 互助基金 Mutual Funds
- 兒童教育基金 Educational Funds
- 退休年金 Annuities, Fixed & Variable
- 公司團體免稅退休計劃 401(k), 403(b), IRA, SEP IRA, Keogh, Pension Plans
- 儲蓄人壽計劃 Universal Life Insurance, Variable Life Insurance, Variable Universal Life Insurance
- 人壽健康保險 Life and Health Insurance
- 免遺產稅計劃 Estate Planning
- 設立信託服務 Trust Services

提供各大人壽健康保險公司之優良方案及各種財務，投資，節稅計劃

精通國、台、粵、英語

定期舉辦投資講座並歡迎有志從事者加入，請來電洽詢

Arlene Ganem, Marketing Director  
Securities offered through WMA Securities, Inc.  
5555 Triangle Parkway, N.W., Suite 250, Norcross, GA 30092  
(770) 453-9300, Fax (770) 263-6263  
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC



# 國際銀行

## Global Commerce Bank



Equal Housing  
LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速 *Best Service*

Member  
FDIC

### 亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM

周五 9:00 AM - 5:00 PM

周六 10:00 AM - 4:00 PM

濃  
不  
濃  
，  
同  
鄉  
緣

## 花旗蔘農場

2514 Mobile RD.

McCaysville, GA 30555

TEL: 706-492-9042

野山蔘，花旗蔘，鹿茸  
新鮮花旗蔘供應。

門市部：

5280J Buford Hwy.

Doraville, GA 30340

TEL: 770-452-7207

自產自銷，歡迎選購。

親  
不  
親  
，  
故  
鄉  
情